

Service public fédéral Emploi,
Travail et Concertation sociale

ADMINISTRATION DES
RELATIONS COLLECTIVES
DU TRAVAIL
Direction du Greffe



Fédérale overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg
ADMINISTRATIE VAN DE
COLLECTIEVE
ARBEIDSBETREKKINGEN
Directie van de Griffie

ERRATUM

SOUS-COMMISSION PARITAIRE
POUR LES SERVICES DES AIDES
FAMILIALES ET DES AIDES
SENIORS DE LA COMMUNAUTE
FRANÇAISE, DE LA REGION
WALLONNE ET DE LA
COMMUNAUTE
GERMANOPHONE
n° 318.01

**CCT n° 85310/CO/318.01
du 18/06/2007**

Correction du texte en allemand :

- la dénomination de la Sous-commission paritaire en allemand doit être corrigée comme suit : *« Paritätische Unterkommission für Familien- und Seniorenhilfsdienste der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Région und der Deutschsprachigen Gemeinschaft ».*
- à l'article 3, §2, le mot : *« dem Arbeitgeber »* est en fait : *« den Arbeitnehmern ».*

Décision du

ERRATUM

PARITAIR SUBCOMITE VOOR
DE DIENSTEN VOOR GEZINS-
EN BEJAARDENHULP VAN DE
FRANSE GEMEENSCHAP, HET
WAALSE GEWEST EN DE
DUIJTALIGE GEMEENSCHAP

nr. 318.01

**CAO nr. 85310/CO/318.01
van 18/06/2007**

Verbetering van de Duitstalige tekst :

- de benaming van het Paritair Subcomité in het Duits moet zoals volgt gelezen worden : *« Paritätische Unterkommission für Familien- und Seniorenhilfsdienste der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Région und der Deutschsprachigen Gemeinschaft ».*
- in het artikel 3, § 2 wordt het woord : *« dem Arbeitgeber »* vervangen door het woord : *« den Arbeitnehmern ».*

Beslissing van

f

**Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la
Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, SCP
318.01**

**Convention collective de travail du 18 juin 2007 relative aux frais de déplacement
professionnels**

CHAPITRE 1er. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique exclusivement aux employeurs subventionnés par la Communauté germanophone et aux travailleurs qu'ils occupent, qui ressortissent à la Sous-commission paritaire 318.01.

On entend par "travailleurs" : les aide-ménagères, les gardes à domicile, les aides familiales et aides seniors, les travailleurs sociaux, les employé(e)s administratif (ve) s et le personnel de Direction.

Article 2.

La présente convention collective de travail fixe les dispositions applicables en exécution de l'Accord cadre 2006 - 2009 pour le secteur non marchand en Communauté germanophone et plus précisément la prise en considération comme une dépense acceptable dans la subvention des frais de fonctionnement, du remboursement des frais de transport pour les déplacements de service au taux du ministère,

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 3. §1. A partir du 1er janvier 2007, les frais de déplacements professionnels effectués avec la voiture du travailleur sont fixés à 0,2903 euro du kilomètre mission.

Ils sont indexés sur base de l'Arrêté royal du 18 janvier 1965 portant Réglementation en matière de frais de parcours pour la fonction publique et sont payés mensuellement avec la rémunération.

§2. Les parties conviennent explicitement que les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail sont effectivement octroyés aux travailleurs pour autant que le Gouvernement assure la prise en charge des coûts.

Art. 4. Les remboursements des déplacements effectués avec d'autres moyens de locomotion sont fixés par les services.

REGISTR-DEPOT
20-08-2007

REGISTR-ENREGISTR.
18-10-2007

NR.
N°

85.310/6/318.01

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten mark]

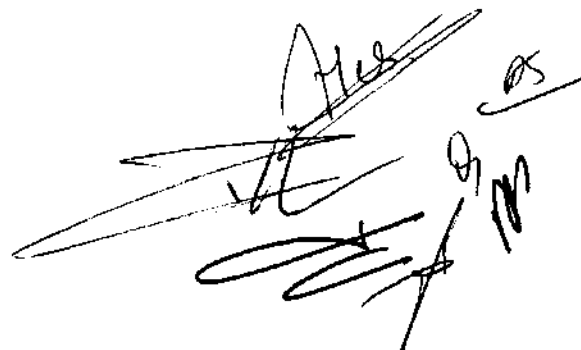
CHAPITRE *UL* — *Dispositions finales*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2007. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, SCP 318.01.

Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président de la sous-commission paritaire.

Art. 6. La présente convention collective de travail abroge et remplace en ce qui concerne les services subventionnés par la Communauté germanophone, la convention collective de travail du 8 octobre 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, fixant le remboursement des frais de déplacements professionnels, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 mai 2004.





ommission *soziemste*
**Paritätische/Unterausschuss für die Dienste der Familien- und Seniorenhilfe/der
 Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Région und der Deutschsprachigen
 Gemeinschaft, PUA 318.01**

Kollektives Arbeitsabkommen vom 18. Juni 2007 über die beruflichen Fahrtkosten

KAPITEL I. — Geltungsbereich

Artikel 1. Dieses kollektive Arbeitsabkommen gilt ausschließlich für die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft subventionierten Arbeitgeber und die von diesen beschäftigten Arbeitnehmer, die dem paritätischen Unterausschuss 318.01 unterliegen.

Unter „Arbeitnehmer“ ist zu verstehen: die Haushaltshilfen, die Kinderfrauen, die Familien- und Seniorenhilfen, die Sozialarbeiter(innen), die Verwaltungsmitarbeiter(innen) und die Mitarbeiter(innen) der Geschäftsführung.

Artikel 2. Durch dieses kollektive Arbeitsabkommen werden die Bestimmungen festgelegt, die zur Ausführung der Rahmenvereinbarung 2006 - 2009 für den nichtkommerziellen Sektor in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und insbesondere für die Berücksichtigung als annehmbare Ausgabe bei der Subventionierung der Betriebskosten, der Erstattung von Transportkosten für die Dienstreisen nach dem für das Ministerium geltenden Satz gelten.

KAPITEL II. — Bestimmungen

Artikel 3, §1. Ab dem 1. Januar 2007 werden die Kosten für berufliche Fahrten, die mit dem PKW des Arbeitnehmers zurückgelegt werden, auf 0,2903 Euro für jeden im Auftrag des Arbeitgebers zurückgelegten Kilometer festgelegt.

Die Indexanpassung erfolgt nach den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 1965 zur Regelung der Fahrtkosten für den öffentlichen Dienst, und die Zahlung erfolgt monatlich mit dem Arbeitsentgelt.

I §2. Die Parteien vereinbaren ausdrücklich, dass die im Rahmen dieses kollektiven Arbeitsabkommens geschaffenen Vorteile der* **Aiboitafajn** effektiv gewährt werden, vorausgesetzt, die Regierung sichert die Übernahme der Kosten zu.

Artikel 4. Über die Erstattung der Kosten für Fahrten, die mit anderen Transportmitteln zurückgelegt werden, entscheiden die Dienste selbst.

KAPITEL III. — Schlussbestimmungen

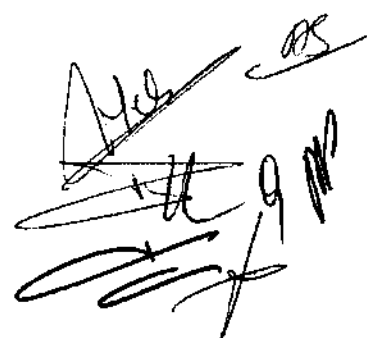
Artikel 5. Dieses kollektive Arbeitsabkommen tritt am 1. Januar 2007 in Kraft und ist nicht befristet.

20-08-2007	HIGISIK-ENREGISTR. 18-10-2007	NR. N°	85.310/6/318.01
------------	----------------------------------	-----------	-----------------

Jede der Vertragsparteien hat das Recht, das Abkommen aufzukündigen. Die Kündigung erfolgt mit einer Frist von drei Monaten per Einschreiben an den Vorsitzenden des paritätischen Unterausschusses für die Dienste der Familien- und Seniorenhilfe der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Région und der Deutschsprachigen Gemeinschaft, PUA 318.01.

Die dreimonatige Kündigungsfrist beginnt an dem Tag, an dem der Einschreibebrief an den Vorsitzenden des paritätischen Unterausschusses bei der Post aufgegeben wird.

Artikel 6. Für die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft subventionierten Dienste hebt dieses kollektive Arbeitsabkommen das kollektive Arbeitsabkommen vom 8. Oktober 2001, welches innerhalb des paritätischen Ausschusses für die Dienste der Familien- und Seniorenhilfe zur Festlegung der beruflichen Fahrtkosten abgeschlossen und durch Königlichen Erlass vom 19. Mai 2004 für allgemein verbindlich erklärt worden war, auf und ersetzt dieses.

The bottom right corner of the page contains several handwritten signatures and initials in black ink. There are approximately five distinct marks, including what appears to be a large signature, a smaller signature, and several sets of initials or short signatures.

↓

**Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse
Gemeenschap, het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap, PSC 318.01**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 juni 2007 betreffende de professionele
verplaatsingskosten**

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werkgevers die gesubsidieerd worden door de Duitstalige Gemeenschap en op de werknemers die zij tewerkstellen, die ressorteren onder het Paritair Subcomité 318.01.

Onder "werknemers" wordt verstaan: de huishoudhulpen, de thuisoppas, de gezins- en bejaardenhulpen, de sociale werk(st)ers, de administratief bedienden en het directiepersoneel.

Artikel 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst legt de bepalingen vast die van toepassing zijn in uitvoering van het Kaderakkoord 2006 - 2009 voor de non-profitsector in de Duitstalige Gemeenschap en meer bepaald het in aanmerking nemen als een aanvaardbare uitgave in de subsidie van de werkingskosten, van de terugbetaling van de vervoerskosten voor de dienstverplaatsingen ten koste van het ministerie.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 3. §1. Vanaf 1 januari 2007 worden de kosten voor dienstverplaatsingen met de wagen van de werknemer vastgelegd op 0,2903 euro per kilometer.

Zij worden geïndexeerd op basis van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende reglementering inzake reiskosten voor het overheidspersoneel en worden maandelijks, samen met het loon, betaald.

§2. De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen verkregen in deze collectieve arbeidsovereenkomst effectief worden toegekend aan de werknemers, voor zover de Regering de kosten ervan ten laste neemt.

Art. 4. De terugbetaling van de uitgevoerde verplaatsingen met andere vervoermiddelen zullen door de diensten worden bepaald.

REERLEGGING-DEPUT

20-08-2007

HEGISTR.-ENREGISTR.

NR.
N°

6/318.01

A

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2007. Zij wordt voor onbepaalde duur gesloten.

Zij kan door een van de partijen worden opgezegd, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt nageleefd, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, PSC 318.01.

De termijn van drie maanden vangt aan vanaf de datum waarop de aangetekende brief wordt verstuurd naar de voorzitter van het paritair subcomité.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst herroept en vervangt, voor wat betreft de diensten gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap, de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, tôt vaststelling van de terugbetaling van de professionele verplaatsingskosten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 mei 2004.